

Уничтожители бумаг
Asiakirjatuhoajat
Niszczarki dokumentów
Destruidoras de documentos

RU Инструкция по
эксплуатации
FI Käyttöohjeet
PL Instrukcja obsługi
PT Manual de instruções

IDEAL 2245
IDEAL 2245 CC



IDEAL 2265
IDEAL 2265 CC



- Оглавление •
 - Sisällysluettelo •
 - Spis treści •
 - Indice •
-

RU	Использование по назначению	3
	Меры предосторожности	4
	Установка	9
	Эксплуатация	10
	Уход и чистка	15
	Возможные неисправности	17
	Принадлежности	22
	Техническая информация	23
	Повторное использование	26
	Декларация о соответствии	27
FI	Määräystenmukainen käyttö	3
	Turvallisuusohjeita	4
	Asennus	9
	Käyttö	10
	Huolto ja puhdistus	15
	Mahdolliset viat	17
	Lisälaitteet	22
	Teknistä tietoa	23
	Kierrätys	26
	EC yhdenmukaisuus todistus	27
PL	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	3
	Środki bezpieczeństwa	4
	Instalacja	9
	Obsługa	11
	Konserwacja i czyszczenie	15
	Możliwe usterki	17
	Akcesoria	22
	Dane techniczne	24
	Odzysk środków wtórnych	26
	Declaração de conformidade	27
PT	Utilização adequada	3
	Normas de segurança	4
	Instalação	9
	Funcionamento	11
	Limpeza e manutenção	15
	Possíveis falhas	17
	Acessórios	22
	Informações técnicas	24
	Reciclagem	26
	Declaração de conformidade	27

- Использование по назначению •
 - Määräystenmukainen käyttö •
 - Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem •
 - Utilização adequada •
-

- RU** 1. Этот прибор для уничтожения деловых бумаг предназначен для измельчения бумаги. Другие материалы может привести к повреждению измельчителя.
2. Закаленные, полностью стальные ножевые валы нечувствительны к небольшим количествам канцелярских скрепок и скоб для степлера. Это не относится к моделям, размер реза которых составляет 0,8 x 12 мм и менее. В этом случае из подлежащей уничтожению бумаги необходимо удалить канцелярские скрепки и скобы для степлера.
3. В зависимости от исполнения устройства, оно позволяет измельчать небольшие количества компакт-дисков, кредитных и клиентских карт, а также дискет. Определить, подходит ли Ваше устройство по своей мощности и геометрии режущего аппарата, также и для измельчения этих носителей данных, можно, посетив веб-страницу **www.ideal.de**.
- FI** 1. Tämä paperisilppuri on tarkoitettu paperin silppuamiseen. Muut materiaalit voivat vahingoittaa silppuria.
2. Kovetetut täysteräksiset teräakselit selviytyvät pienistä määristä paperiliittimiä ja niittejä. Tämä ei koske malleja, joiden palasilppu on kooltaan 0,8 x 12 mm ja pienempi. Tässä tapauksessa silputussa paperissa ei saa olla paperiliittimiä eikä niittejä.
3. Laitetyypistä riippuen on mahdollista tuhota osittain myös pieniä määriä CD-levyjä, luottoja asiakaskortteja sekä diskettejä. Voit tarkistaa sopiiko laitteesi teho ja silppuamisgeometria myös näiden tietovälineiden silppuamiseen osoitteessa **www.ideal.de**.
- PL** 1. Ta niszcarka dokumentów jest przeznaczona do rozdrabniania papieru. Inne materiały mogą uszkodzić niszcarkę.
2. Hartowane, całkowicie stalowe wałki nożowe są niewrażliwe na niewielką ilość zszywek i spinaczy biurowych. Nie dotyczy to modeli o wymiarach ścinek 0,8 x 12 mm i mniejszych. W tym przypadku niszczony papier nie może zawierać zszywek i spinaczy.
3. W zależności od modelu możliwe jest także niszczenie także niewielkich ilości płyt CD, kart plastikowych lub dyskietek. Informację o możliwości niszczenia nośników danych posiadanych urządzeniem ze względu na jego wydajność i geometrię cięcia można znaleźć na stronie **www.ideal.de**.
- PT** 1. Esta destruidora de papel destina-se à trituração de papel. Outros materiais podem danificar a trituradora.
2. Os veios de lâminas em aço maciço endurecido são resistentes a pequenas quantidades de cliques e agrafos. Tal não se aplica aos modelos com corte de partículas de 0,8 x 12 mm e inferiores. Neste caso, o papel a ser triturado não deve ter cliques nem agrafos durante a destruição.
3. Consoante a variante do aparelho, podem também ser trituradas, parcialmente, pequenas quantidades de CDs, cartões de cliente e de crédito, bem como disquetes. Em **www.ideal.de**, é possível descobrir se o aparelho em questão também se adequa à trituração destes suportes de dados, com base na potência e geometria de corte.

- Меры предосторожности • Turvallisuusohjeita •
- Środki bezpieczeństwa • Normas de segurança •



- RU** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- FI** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- PT** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.



- RU** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- FI** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- PL** Uwaga na długie włosy!
- PT** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!



- RU** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!
- FI** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan !
- PL** Nie wkładać rąk pomiędzy głowice tnące!
- PT** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!



- RU** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- FI** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- PL** Uwagać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- PT** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!



- RU** Осторожно, движущиеся части!
- FI** Varo, liikkuvia osia!
- PL** Uwaga, ruchome części!
- PT** Cuidado, peças em movimento!



- Меры предосторожности • Turvallisuusohteita •
- Środki bezpieczeństwa • Normas de segurança •



RU Не допускайте детей к пользованию аппаратом! Это устройство не предназначено для применения в местах, где могут присутствовать дети.

FI Asentakaa laite lasten ulottumattomiin ! Tämä laite ei ole tarkoitettu käytettäväksi paikoissa, joissa lapset voivat oleskella.

PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia ! To urządzenie nie jest przystosowane do użycia w miejscach, w których mogą przebywać dzieci.

PT As crianças não devem trabalhar com a máquina! Este aparelho não deve ser utilizado em locais possivelmente frequentados por crianças.



RU Не разрушайте аккумуляторы / батареи!

FI Älä tuhoa akkuja/paristoja!

PL Nie wolno zniszczyć akumulatorów / baterii!

PT Não eliminar acumuladores / baterias!



RU Не пользоваться вблизи машины для уничтожения деловых бумаг аэрозольными баллончиками с воспламеняющимися веществами!

FI Paperisilppurin lähellä ei saa käyttää syttyviä aineita sisältäviä suihkepulloja!

PL W pobliżu niszcarki do dokumentów nie używać aerozoli zawierających palne substancje!

PT Não usar latas de aerossóis com substâncias inflamáveis na proximidade do destruidor de documentos!



RU Не использовать воспламеняющиеся средства для очистки.

FI Älä käytä syttyviä puhdistusaineita.

PL Nie stosować palnych środków czyszczących.

PT Não utilizar produtos de limpeza inflamáveis.



RU Осторожно: детали с острыми углами и краями!

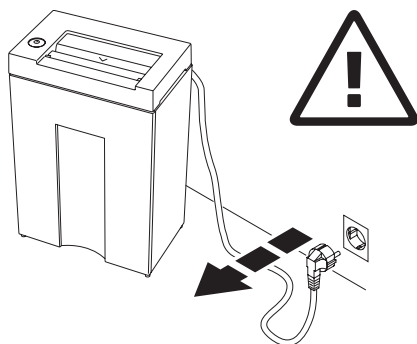
FI Huomio – teräväreunaisia kulmia ja reunoja!

PL Ostrożnie, części z ostrymi narożnikami i krawędziami!

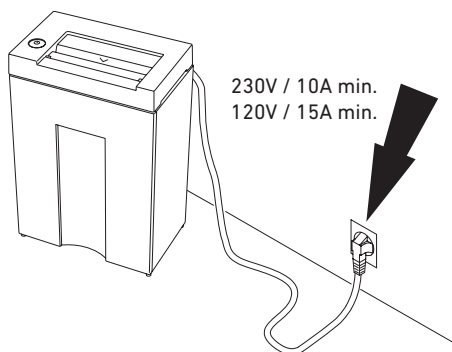
PT Cuidado, peças com cantos e arestas vivas!



- Меры предосторожности • Turvallisuusohteita •
- Środki bezpieczeństwa • Normas de segurança •

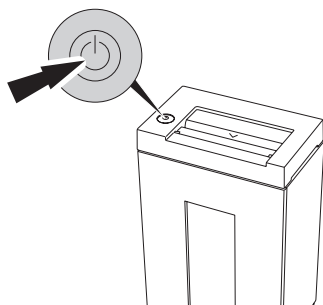




- RU** Перед тем, как чистить shredder, выньте шнур питания из розетки!
Не осуществляйте самостоятельный ремонт shreddера! (см. стр. 21).
- FI** Ota töpseli pois seinästä ennenkuin puhdistat laitteen! **Älä tee itse mitään korjauksia tuhoajaan!** (Katso sivu 21).
- PL** Wyjąć wtyczkę przed przystąpieniem do czyszczenia maszyny!
Nie wykonywać żadnych napraw niszcarki dokumentów!
(Zobacz strona 21).
- PT** Retirar a ficha de electricidade antes de limpar a máquina! **Não efectuar qualquer tipo de reparação na destruidora de papel**
(consultar a página 21).



- RU** Обеспечьте свободный доступ к розетке
- FI** Varmista, että virta pääsee kulkemaan vapaasti
- PL** Zapewnić swobodny dostęp do gniazda zasilającego
- PT** Certificar-se que existe acesso livre à ficha.

- Меры предосторожности • Turvallisuusohjeita •
- Środki bezpieczeństwa • Normas de segurança •






RU Машина автоматически переходит в режим ожидания через 15 минут. Машина может быть выключена в любое время, удерживая выключатель  в течение 2 секунд. Зеленый светодиод  не горит. Не будет никакого потребления электроэнергии.

В течение 15 минут уничтожитель бумаги потребляет следующее количество энергии:

IDEAL 2245 0,65 Wh



IDEAL 2265 0,65 Wh

FI Automaattinen valmiustila, joka kytkeytyy pois 15 min. päästä. Vihreä LED  merkkivalo ei pala. Laitte voidaan sammuttaa milloin tahansa painamalla  painiketta 2 sekunnin ajan. Vihreä LED  merkkivalo ei pala. Virran sammutuksen jälkeen energiankulutusta ei enää ole.

Tällöin ei ole enää virrankulutusta. Tänä 15 minuutin aikana paperisilppuri käyttää Wh energiaa

IDEAL 2245 0,65 Wh

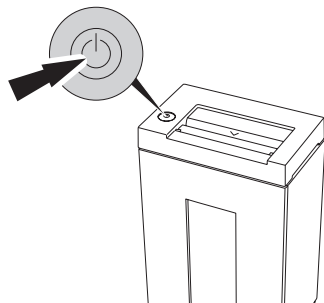
IDEAL 2265 0,65 Wh

PL Automatyczny przycisk stanu gotowości wyłącza urządzenie po 15 minut. Urządzenie może być wyłączone w każdej chwili. Przyciśnij przycisk  i przytrzymaj przez 2 sekundy. Gaśnie zielona dioda LED . Urządzenie wyłączy się i nie będzie pobierało już energii. Brak zużycia energii. W okresie 15 minut od braku aktywności niszczarki będzie ona zużywać następującą ilość Wh energii.

IDEAL 2245 0,65 Wh

IDEAL 2265 0,65 Wh

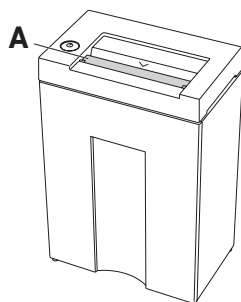
- Меры предосторожности • Turvallisuusohjeita •
- Środki bezpieczeństwa • Normas de segurança •



PT Inicia automaticamente quando o papel é inserido. O standby automático que desliga depois de 15 minutos. A máquina pode ser desligada a qualquer momento pressionando o interruptor durante 2 segundos. O indicador LED (Ⓞ) verde apaga-se. Não haverá mais consumo de energia. Não vai mais existir consumo de energia. Entre estes 15 minutos a destruidora de papel, usa o seguinte watt/hora energia.

IDEAL 2245 0,65 Wh

IDEAL 2265 0,65 Wh



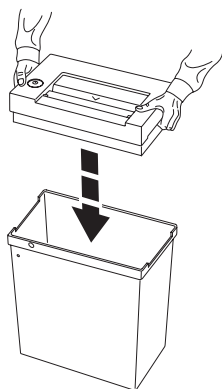
RU Не работайте на аппарате без шторки безопасности (A).

FI Älä käytä laitetta ilman turvaläppää (A).

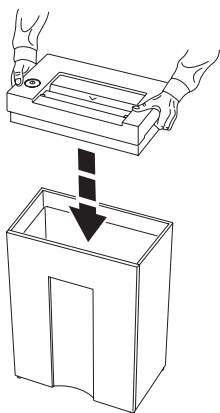
PL Nie wolno obsługiwać urządzenia bez zamontowanej klapki bezpieczeństwa (A).

PT Não operar com a máquina sem a portinhola de segurança (A).

IDEAL 2245



IDEAL 2265

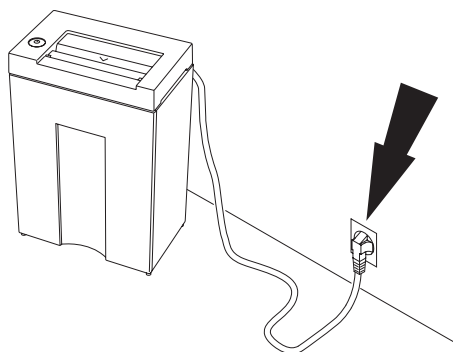


RU Установите механизм на корпус аппарата.

FI Aseta laite silppusäiliön päälle.

PL Ustawić zespół tnący na koszu.
Uwaga na palce.

PT Colocar a máquina em cima do.

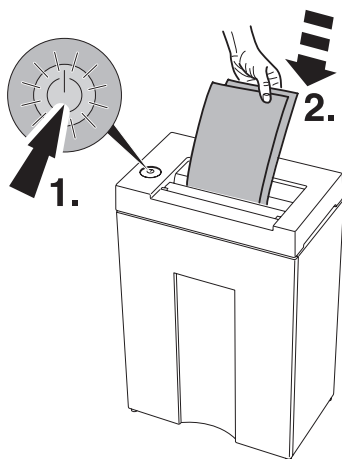





RU Закройте дверцу и подключите питание.






FI Sulje silppusäiliön ovi ja kytke virtajohto pistorasiaan.

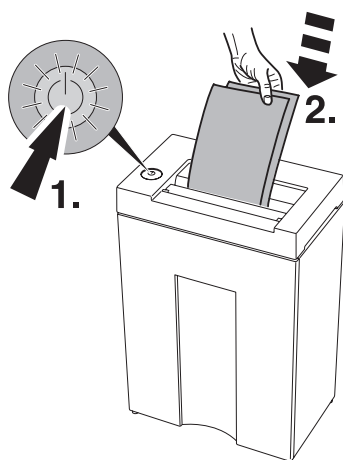
PL Zamknąć drzwiczki. Włożyć wtyczkę do gniazda zasilającego.



PT Fechar a porta. Ligar a máquina na ficha.






RU Нажмите включатель  (1.) быстрым нажатием загорится зеленый светодиод, машина снова готова к работе. Машина автоматически начнет работать, если поместить бумагу в приемный слот. Нажмите и удерживайте включатель (1.). Машина начинает работу и удаляет оставшиеся в приемном отверстии остатки бумаги без контакта со световым датчиком, затем машина автоматически начинает работу, когда вставляется бумага. Машина автоматически переходит в режим ожидания через 15 минут. Машина может быть выключена в любое время, удерживая выключатель  в течение 2 секунд. Зеленый светодиод  не горит. Не будет никакого потребления электроэнергии.


FI Paina keinukytintä  (1.) kevyesti. Vihreä merkkivalo Z ilmoittaa laitteen toimintavalmiuden . Laite käynnistyy automaattisesti paperia syötettäessä. Paina ja pidä kytintä (1.) alhaalla. Kone käynnistyy ja silppuaa loput paperit syöttöaukossa, kone käynnistyy myöhemmin automaattisesti kun syötetään paperia. Automaattinen valmiustila, joka kytkeytyy pois 15 min. päästä. Vihreä LED  merkkivalo ei pala. Laite voidaan sammuttaa milloin tahansa painamalla  painiketta 2 sekunnin ajan. (Ei mahdollista kun kone on peruutustilassa) Vihreä LED  merkkivalo ei pala. Virran sammutuksen jälkeen energiankulutusta ei enää ole.

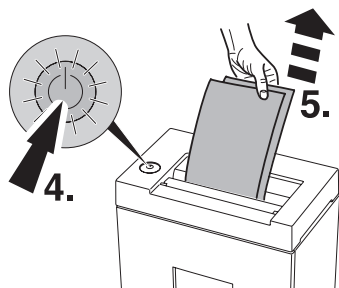
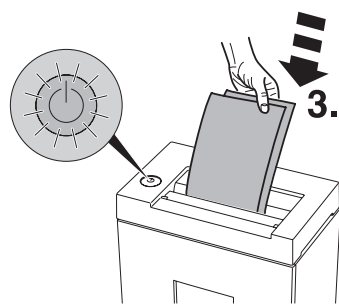
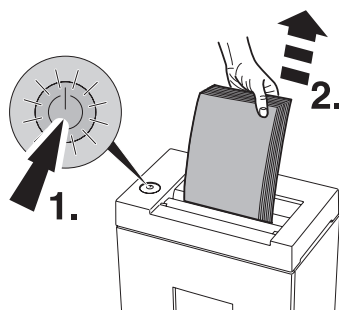
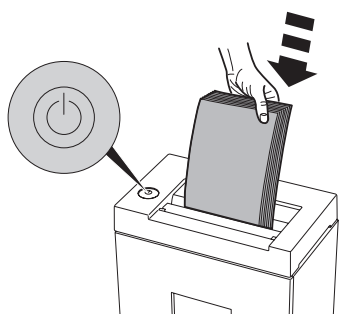


PL Szybko przyciśnij przełącznik klawiszowy  (1.). Zielona lampka informuje, że urządzenie jest gotowe do pracy . Uruchomienie następuje automatycznie po wprowadzeniu dokumentów do otworu wejściowego. Przyciśnij i przytrzymaj przełącznik. (1.) Urządzenie uruchomi się i zniszczy pozostały papier znajdujący się w szczelinie wlotowej, bez kontaktu z wisk [wiatła, następnie zadziała automatyczny start urządzenia, gdy zostanie podany papier. Automatyczny przycisk stanu gotowości wyłącza urządzenie po 15 minut.


Urządzenie może być wyłączone w każdej chwili. Przyciśnij przycisk  i przytrzymaj przez 2 sekundy. (Nie jest to możliwe, gdy urządzenie jest w trybie rewersu). Gaśnie zielona dioda LED . Urządzenie wyłączy się i nie będzie pobierało już energii.

PT Pressionar rapidamente o botão  (1.): a luz verde está ligada, a máquina está agora preparada para funcionar. Inicia automaticamente quando o papel é inserido. Manter primido o botão (1.) Máquina começa a destruir o papel que ficou retido nos cortantes, sem emitir qualquer luz, a máquina voltará a funcionar assim que colocarmos novamente papel.

O standby automático que desliga depois de 15 minutos. A máquina pode ser desligada a qualquer momento pressionando o interruptor durante 2 segundos. (Não é possível quando a máquina) O indicador LED  verde apaga-se. Não haverá mais consumo de energia.




RU Останавливается автоматически при превышении количества уничтожаемой бумаги.

→ Реверс включается автоматически, если произошел затор бумаги. Нажмите кнопку "ON/OFF"  загорится красный светодиод (1.), удалите бумагу (2.) и снова подайте бумагу в меньших количествах (3.).

Замятие бумаги:

Нажмите зеленую кнопку, машина останавливается и цвет индикатора меняется на красный. Нажмите красную кнопку (4.). Машина переходит в режим реверс и кнопка загорится зеленым. Удалите бумагу (5.). Машина готова для работы.


FI Laite pysähtyy itsestään liian montaa paperia syötettäessä kerralla.

→ Laite syöttää paperit itsestään takaisin, jos silppuri tukkeutuu. (ON/OFF-Vorkoster  valot) (1.). Poista paperit (2.). Syötä paperit uudestaan, mutta pienempi määrä kerrallaan (3.).

Silppuamisen keskeyttäminen:

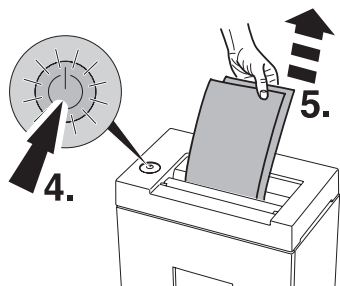
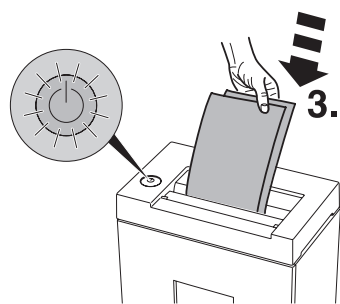
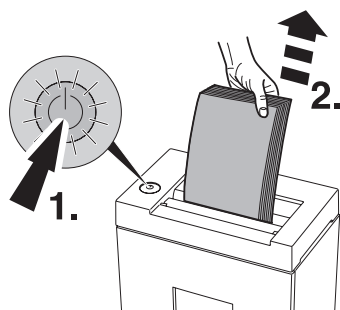
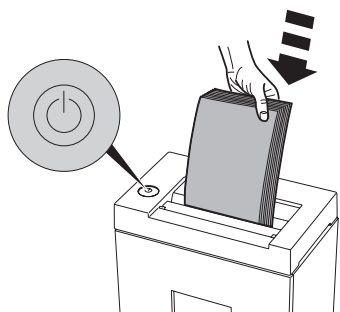
Paina vihreää kytkintä, kone pysähtyy ja painike muuttu punaiseksi. Paina punaista kytkintä vähän aikaa (4.), terät pyörivät taaksepäin ja vihreä valo palaa. Poista paperi (5.). Kone on taas valmiina käyttöön.

PL Automatyczne zatrzymanie w wypadku wprowadzenia dużej ilości kartek papieru.


→ Automatische cofanie papieru. Przycisk ON/OFF,  zaświeci się czerwona (1.), usunąć papier (2.), dużą ilość papieru do niszczarki (3.).

Przerwanie procedury niszczenia:

Naciśnij zielony przycisk, urządzenie zatrzyma się i kolor przycisku zmieni się na czerwony. Naciśnij i przytrzymaj czerwony przycisk (4.) urządzenie zadziała w trybie rewesu a przycisk będzie migał na zielono. Wyjmij papier (5.). Urządzenie jest gotowe do działania.



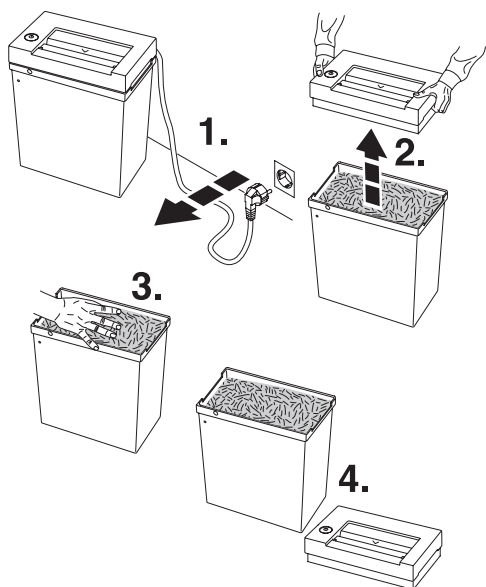
PT A máquina pára automaticamente se tiver demasiado or papel inserido.

→ Retrocesso automático se o papel encravar (botão automático se o papel ON/Off  luzes) (1.). Retirar o papel (2.). Alimentar novamente o papel em pequenas quantidades (3.).

Procedimentos para interrupção da destruição:

Primir botão verde, a maquina pára e o botão muda de cor para vermelho. Primir o botão por algum tempo(4.) maquina começa a funcionar em sentido inverso e aparece no botão a luz verde. Remover papel (5.). Maquina está pronta afuncionar.

IDEAL 2245



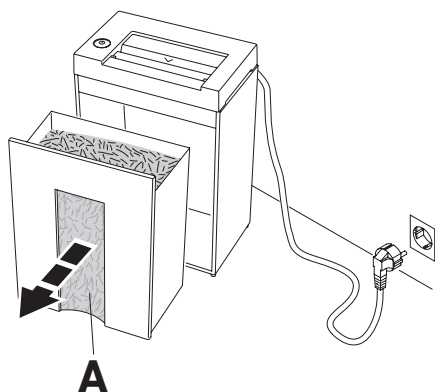
RU Удалите содержимое коробки shreddера при ее заполнении. (Уровень заполнения можно увидеть в окошко **(A)**, только на модели IDEAL 2265).

FI Tyhjennä silppusäiliö kun se on täynnä. (Täyttötaso näkyy ikkunassa **(A)**, vain IDEAL 2265).

PL Opróżnić pojemnik na ścinki po jego zapetnieniu (poziom zapetnienia jest widoczny w okienku **(A)**, tylko IDEAL 2265).

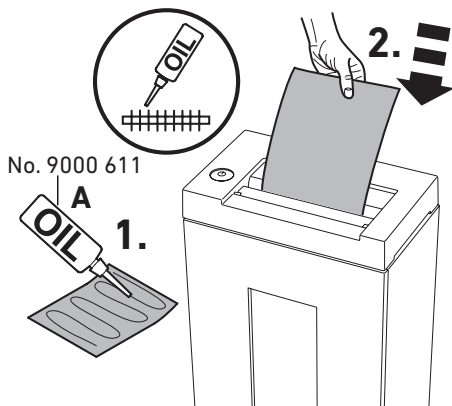
PT Esvaziar o recipiente das aparas quando está cheio (O nível pode ser vista pela a janela **(A)** Só os modelos IDEAL 2265).

IDEAL 2265

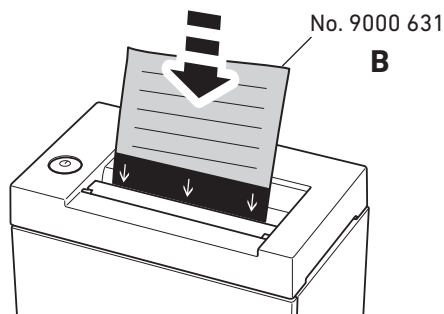


- Уход и чистка • Huolto ja puhdistus •
- Konserwacja i czyszczenie • Limpeza e manutenção •

Параллельная резка/Suoraan leikkaavat/ Cięcie paskowe/Corte em tiras



Перекрестная резка/Ristiinkeikkaavat/ Cięcie paskowo – odcinkowe/ Corte em particulas



RU В случае снижения производительности мы рекомендуем вам смазывать машину каждый раз, когда опустошаете контейнер, или когда количество листов, уничтожаемых шредером одновременно, уменьшается. (см. рисунок)

Если уничтожитель с параллельным резом, необходимо использовать масленку (A). Если уничтожитель с перекрестным резом используйте масленку или лист, пропитанный маслом (B) см. стр.22.

FI On suositeltavaa, että teräpakka öljytään, jos laite hyväksyy ainoastaan hyvin pieniä paperimääriä kerrallaan tai kun silppusäiliö on tyhjenetty! (Katso kuva)

Suikaleleikkaavilla käytä öljyä (A)
Ristiinkeikkaavilla käytä öljyä tai öljyä paperit(B)

Tilausnumero katso sivu 22

PL Jeżeli wydajność niszczonej kartki papieru zmniejsza się lub po włożeniu pustego pojemnika na ścinki, zaleca się naoliwienie noży tnących niszczarek! (zobacz rysunek).

Przy cięciu paskowym użyj olejarki (A).
Przy cięciu paskowo-odcinkowym użyj olejarki lub kartki z olejem (B)

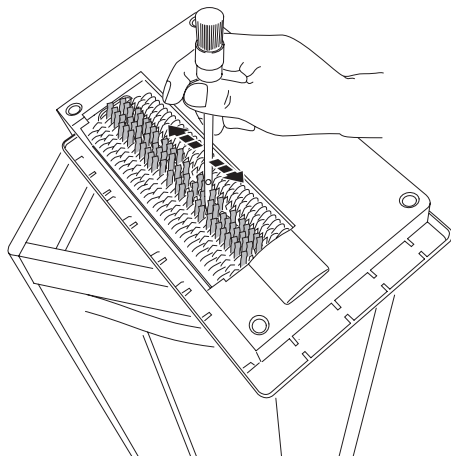
Zamówienie numer – patrz strona 22

PT Se a capacidade de destruir diminuir ou depois de despejar o papel é recomendável lubrificar o bloco cortante (Veja imagem).

Com corte em tiras utilizar o óleo (A)
Com corte cruzado utilizar o óleo ou folhas de lubrificação (B)

A referência de encomenda dos produtos encontra-se na página 22

- Уход и чистка • Huolto ja puhdistus •
- Konserwacja i czyszczenie • Limpeza e manutenção •



RU Периодически очищайте режущий механизм аппарата.

- выньте шнур питания из розетки!
- Удалите бумажные обрезки при помощи кисти или щетки.

Избегайте травм!

FI Puhdista paperin ulostuloalue teräpakassa määrääjain.

- irroita virtajohto
- puhdista paperijäänteet harjalla.

Varo loukkaantumista !

PL Od czasu do czasu przeczyszcć obszar wokół wylotu ścinek.

- Wyjąć wtyczkę przed przystąpieniem
- Usunąć resztki papieru przy pomocy szczotki

Można się skaleczyć!

PT Limpar periodicamente a área de saída da cabeça de corte.

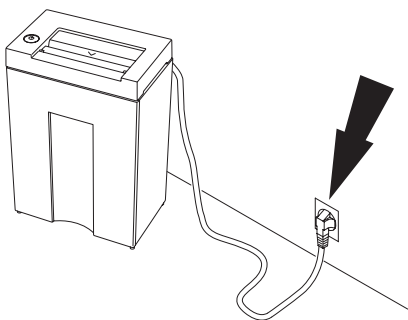
- Desligar no fio da electricidade
- Retirar bocados de papel com uma escova

Perigo de ferimento!

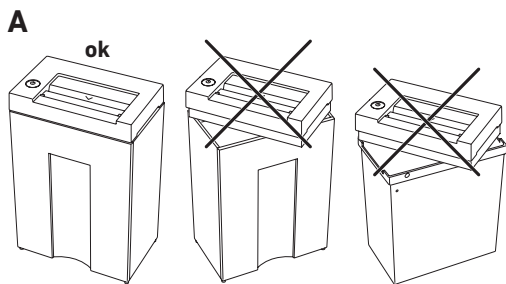
- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
- Možliwe usterki • Possíveis falhas •





- RU** Аппарат не включается
FI Laite ei käynnisty
PL Urządzenie nie działa
PT A máquina não funciona.

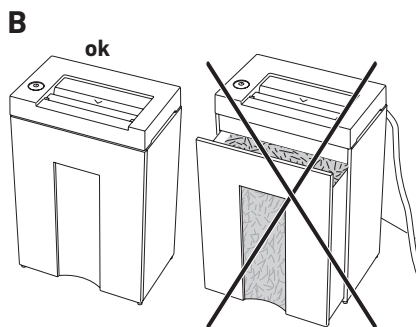


- RU** Аппарат подключен к сети?
FI Tarkista, että virtajohto kytketty pistorasiaan
PL Czy niszczarka jest podłączona do źródła zasilania?
PT A máquina está ligada à corrente?




- RU** Символ "ON/OFF"  мерцает красный (IDEAL 2245 CC/2265 CC)
 Правильно ли установлена рабочая часть на основании?(A)
 Закрит ли отсек для сбора мусора?(B)

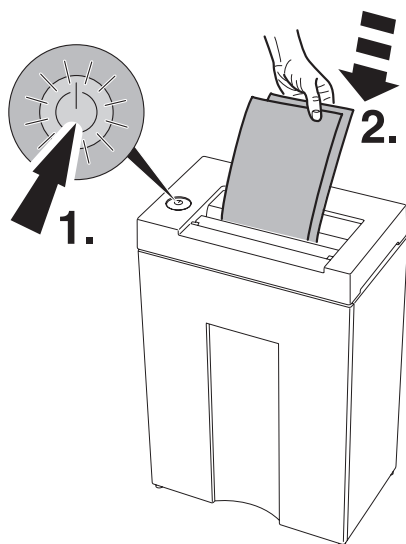
- FI** Merkkivalo ON/OFF  vilkkuu punainen (IDEAL 2245 CC/2265 CC)
 Onko laite asetettu oikein silppusäiliön (A) Onko silppusäiliö paikallaan? (IDEAL 2265/2265 CC) (B)







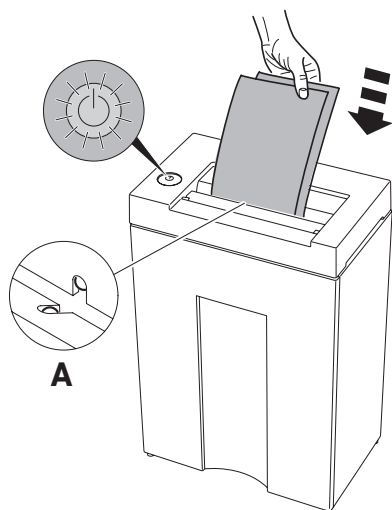
- PL** Zapalają się symbole ON/OFF czerwony (IDEAL 2245 CC/2265 CC)
 Głowica tnąca jest prawidłowo umieszczona na koszu ? (A)
 Kosz jest dosunięty? (IDEAL 2265/2265 CC) (B)

- PT** Símbolo ON/OFF  aparece vermelho (IDEAL 2245 CC/2265 CC)
 A máquina está colocada correctamente no recipiente de aparas? (A).
 Está o recipiente de aparas empurrada para dentro? (IDEAL 2265/2265 CC) (B).

- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
- Možlihe usterki • Possiveis falhas •

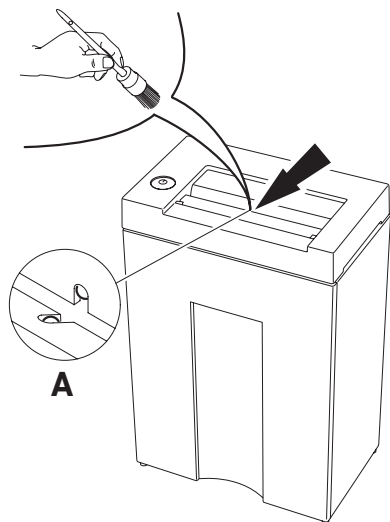


- RU** Нажата ли кнопка  ?
Переключатель горит зеленым светом (1.)? Установите бумагу (2.).
- FI** Tarkista, että keinukytkin on asennossa  ja että vihreä valo palaa
- PL** Czy przelącznik jest w pozycji  ?
Czy dioda świeci się na zielono ?
- PT** Está a interruptor  pressionado?
A luz do interruptor verde está ligada? (1.). Inserir papel (2.)



- RU** Бумага установлена по центру приемного устройства? (фотодатчик) (A)
- FI** Syötä paperi keskeltä syöttöaukkoa ! (sähkösilmä) (A).
- PL** Czy papier jest wprowadzony do środka otworu? (fotokomórka) (A)
- PT** Alimentar o papel dentro do centro da abertura da alimentação ? (sensor de foto) (A).

- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
- Možliwe usterki • Possíveis falhas •



RU Аппарат не останавливается.

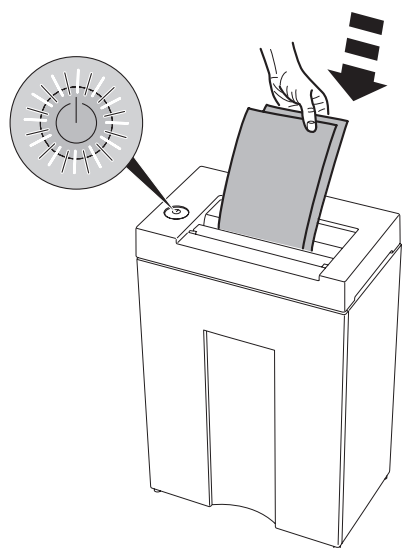
Отключите от сети. Очистите фотодатчик (A) маленькой кисточкой.

FI Laite ei pysähdy. Irrota virtajohto pistorasiasta. Puhdista sähkösilmä (A) pienellä harjalla.

PL Urządzenie nie zatrzymuje się.

Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. Przeczyścić fotokomórkę (A) małą szczoteczką (tylko w modelu).

PT A máquina não pára. Retirar a ficha. Limpar a sensor de foto (A) com uma pequena escova.



RU Кнопку ⏻ мерцают попеременно (красный/зеленый). Аппарат автоматически остановил

Сработал датчик перегрева. Пожалуйста, дайте машине остыть.

FI Vorkoster ⏻ vilkkuvat (punainen/vihreä). Laite pysähtyy.

Ylikuormitusuoja. Anna koneen jäähtyä.

PL Przycisk ⏻ świecą się (czerwony/zielony). Urządzenie zatrzymuje się.

Nadmierne przeciążenie. Należy pozostawić urządzenie, aż się schłodzi.

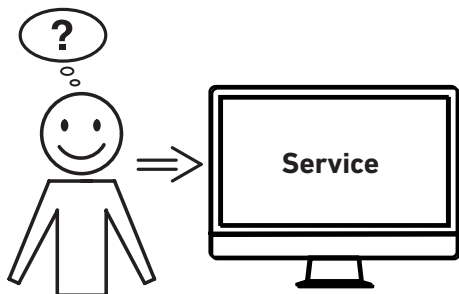
PT Botão ⏻ piscam (vermelho/verde) alternadamente.

A máquina pára. Possíveis sobrecargas Período de arrefecimento: Por favor deixe a máquina arrefecer.



- RU** Очищайте корзину уничтожителя в определенное время, по крайней мере ежедневно, чтобы не создавать помех в работе режущей головке уничтожителя.
В случае, если, как описано на странице 12, замятие бумаги не может быть устранено по причине переполнения резервуар-накопителя для отходов, то надо опорожнить этот резервуар-накопитель (см. страницу 14).
- FI** Tyhjennä silppusäiliöt riittävän usein, ainakin päivittäin, jolloin leikkuuterät toimivat häiriöttä.
Jos paperitukosta, kuten kuvattu sivulla 12, ei voida poistaa täyttyneestä silppusäiliöstä johtuen, säiliö pitää tyhjentää (katso sivu 14).
- PL** Opróżniaj kosz na ścinki dostatecznie często, przynajmniej raz dziennie by nie doszło do zakłóceń w pracy głowic tnących.
Jeśli zacięcie papieru nie może zostać usunięte z powodu przepetnienia kosza, należy opróżnić pojemnik na ścinki (zobacz strona 12, 14).
- PT** Retirar sempre o reservatório diariamente, para que não haja interferências com os blocos de cortantes. Se o papel encravar, como explicado não pode ser corrigida, devido ao recipiente de aparas estar cheio, o recipiente deve ser esvaziado (consultar a pág 13, 14).

- Возможные неисправности • Mahdolliset viat •
 - Možliwe usterki • Possíveis falhas •
-



RU Не удается устранить проблему вышеуказанными способами?

→ Контактные данные: сервисная служба

- www.krug-priester.com
- service@krug-priester.com

FI Eikö mikään edellä mainituista ohjeista ratkaissut ongelmaa?

→ Yhteystiedot: Huolto

- www.krug-priester.com
- service@krug-priester.com

PL Żadna z podanych porad nie działa?

→ Kontakt: Serwis

- www.krug-priester.com
- service@krug-priester.com

PT Nenhuma das soluções de problemas anteriormente mencionadas oferece ajuda?

→ Contacto: Assistência Técnica

- www.krug-priester.com
- service@krug-priester.com

- Принадлежности • Lisälaitteet •
- Akcesoria • Acessórios •

RU Рекомендуемые расходные материалы

FI Suositeltavat lisälaitteet

PL Zalecane akcesoria

PT Acessórios recomendados:



IDEAL 2245, IDEAL 2265

RU Экологически чистое масло (10 x 0,2 л)

FI Luontoystävällinen öljy (10 x 0,2 litra)

PL Przyjazny środowisku olej (10 x 0,2 litr)

PT Óleo biodegradável (10 x 0,2 litro)

No. 9000 611



IDEAL 2245 CC, IDEAL 2265 CC

RU Листы, пропитанные маслом (18 листов)

FI Öljyrattaat (18 ratasta)

PL Naoliwione kartki papieru (18 sztuk)

PT Folhas oleadas (18 folhas)

No. 9000 631



I.T.E. Listed 802 D



RU Эта машина одобрена независимыми лабораториями по безопасности в соответствии с инструкциями Европейского экономического сообщества 2014/35/EG и 2014/30/EG.

Уровень звукового давления на рабочем месте (на холостом ходу):
IDEAL 2245/2265: 52 LpA (dB)

Информация об уровне шума:

Смотрите точные значения на стр. 24 Точные технические характеристики находятся на этикетке технической спецификации на аппарате.

Возможны изменения без уведомления.

При оформлении заявки по гарантии, указывайте серийный номер уничтожителя, который расположен на шильдике машины.

FI Tämä laite on hyväksytty itsenäisten laboratorioden toimesta ja se on EC-säännösten 2014/35/EG ja 2014/30/EG mukainen.

Päästöjen äänenpainetaso työpaikalla (joutokäynti):

IDEAL 2245/2265: 52 LpA (dB)

Tietoa äänitasosta:

Katso sivulta 24 tarkka taso.

Tarkat tekniset tiedot löytyvät tarrasta laitteessa.

Oikeudet muutoksiin ilman ilmoitusta pidätetään.

Takuuajan aikana koneessa on oltava originaali tunnistetarra.



PL Urządzenie zostało sprawdzone przez niezależne laboratoria i spełnia przepisy EC zawarte w 2014/35/EG i 2014/30/EG.

Poziom ciśnienia akustycznego emisji w miejscu pracy (na biegu jałowym):
 IDEAL 2245/2265: 52 LpA (dB)

Poziom hałasu :

Przejdź na stronę 24 aby sprawdzić dokładny poziom bezpieczeństwa.

Szczegółowe dane techniczne zawarte są naklejce znajdującej się na urządzeniu.

Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji technicznych bez uprzedniego poinformowania.

Aby domagać się gwarancji, urządzenie musi ciągle posiadać oryginalną tabliczkę znamionową.

PT Esta máquina está aprovada por laboratórios de segurança independentes e de conformidade com os regulamentos –CE 2014/35/CE e 2014/30/CE.

Nível de pressão sonora de emissão no local de trabalho (ocioso):

IDEAL 2245/2265: 52 LpA (dB)

Nível de ruído:

Ver pagina 24 para o nível exacto.

As especificações exactas encontram-se coladas na máquina. Para reclamar a garantia, a máquina deve ser portadora da placa original de identificação.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

RU	Гарантированная мощность звука	Нейтральный	Максимальное количество листов
FI	Taattu äänentoisto	Neutraali	Arkkien enimmäismäärä
PL	Gwarantowana moc dźwięku	Bieg jałowy	Maksymalna liczba arkuszy
PT	Potência sonora garantida	Neutro	Número máximo de folhas
IDEAL 2245		62,2 [dB]A	78,8 [dB]A
IDEAL 2265		62,7 [dB]A	76,7 [dB]A



RU Фирма Krug + Priester прошла следующую сертификацию:

- система управления качеством в соответствии с DIN EN ISO 9001:2015
- система экологического менеджмента в соответствии с DIN EN ISO 14001:2015
- система управления энергопотреблением в соответствии с DIN EN ISO 50001:2018

FI Krug + Priester -yrittysellä on seuraavat sertifiointit:

- DIN EN ISO 9001:2015 -standardin mukainen laadunhallintajärjestelmä
- DIN EN ISO 14001:2015 -standardin mukainen ympäristöjärjestelmä
- DIN EN ISO 50001:2018 -standardin mukainen energianhallintajärjestelmä

PL Przedsiębiorstwo Krug + Priester posiada następujące certyfikaty:

- System zarządzania jakością wg DIN EN ISO 9001:2015
- System zarządzania środowiskiem wg DIN EN ISO 14001:2015
- System zarządzania energią wg DIN EN ISO 50001:2018

PT A empresa Krug + Priester tem as seguintes certificações:

- Sistema de gestão da qualidade em conformidade com a DIN EN ISO 9001:2015
- Sistema de gestão ambiental em conformidade com a DIN EN ISO 14001:2015
- Sistema de gestão energética em conformidade com a DIN EN ISO 50001:2018

- Повторное использование • Kierrätys •
- Odzysk środków wtórnych • Reciclagem •



PL Zużyty sprzęt oznakowany niniejszym symbolem nie może być umieszczany i usuwany łącznie z innymi odpadami, w tym odpadami komunalnymi. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego produktu do punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstających ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Właściwa segregacja i selektywna zbiórka odpadów zużytego sprzętu zmniejsza negatywne oddziaływanie substancji niebezpiecznych, które mogą się w nim znajdować, na środowisko naturalne i zdrowie człowieka. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących utylizacji zużytego sprzętu prosimy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, gdzie nabyto produkt. Zapewniając prawidłową utylizację sprzętu pomagamy chronić środowisko naturalne. Dziękujemy!

RU Пожалуйста, уважайте местные постановления. Передайте нерабочее электрооборудование в соответствующий центр вывоза отходов. Упаковочный материал годен для дальнейшего использования.

Избавьтесь от упаковки, не причиняя вреда окружающей среде и сделайте ее годной для повторного использования.

Пожалуйста, заботьтесь об окружающей среде и уничтожайте CD диски, пластиковые карты и другие уничтожаемые материалы отдельно от уничтожаемых бумажных документов. Спасибо!

FI Ota huomioon paikalliset lait ja säännökset. Jätä toimimattomat elektroniset laitteet sopivalle jätekeräysasemalle. Pakkausmateriaali on kierrätettävää. Kierrätä pakkausmateriaali ympäristöystävällisesti ja jätä jäte-yhtiön noudettavaksi.

Ajattele ympäristöä ja hävitä tuhotut CD:t, pankkikortit sekä muu tietovälinejäte erillään silputusta paperista. Kiitos!

PT Por favor, lembre-se de respeitar os regulamentos locais: Entregue, os equipamentos elétricos inutilizáveis, num depósito adequado para o lixo. O material da embalagem é reciclável. Seja amigo do ambiente e facilite a recolha do material reciclável, coloque a embalagem no depósito apropriado. **Por favor pense no meio ambiente e destrua os CDs, cartões de crédito e outros materiais de suporte de dados, separado do papel destruído. Muito Obrigado!**

RU Декларация о соответствии
FI EC yhdenmukaisuus todistus
PL EC Deklaracja zgodności
PT Declaração de conformidade

- ДАННЫМ ПОДТВЕРЖДАЕМ, ЧТО
- Täten vahvistamme, että
- Niniejszym oświadczamy, że
- Pela presente declaramos que

	GS- IDENT. No.	UL-IDENT. No.
2245; 2245 CC;	11224501	10224501
2265; 2265 CC;	11224501	10224501

- СООТВЕТСТВУЕТ СЛЕДУЮЩИМ УСЛОВИЯМ, ПРИМЕНЯЮЩИМСЯ ДЛЯ ЭТОГО
- noudattaa seuraavia tuotteelle haettuja säännöksiä
- spełnia następujące przepisy dotyczące się
- cumprem as disposições legais seguintes

2014/30/EU:

EMV директива по электромагнитной совместимости (переносимости),
Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi,
Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej,
Directiva de compatibilidade electromagnética.

2014/35/EU

Директива по низким напряжениям, Matalajännittdirektiivi,
Dyrektywa w sprawie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia, Directiva de baixa voltagem.

2011/65/EU, 2015/863/EU

директива Европейского Союза, ограничивающая содержание вредных веществ, RoHS direktiivi, RoHS dyrektywa, RoHS directiva.

- В ЧАСТНОСТИ, ЭТО КАСАЕТСЯ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ГАРМОНИЗИРОВАННЫХ СТАНДАРТОВ
- Täytää harmonisoidut vaatimukset kokonaisuudessaan.
- zastosowano zharmonizowane normy, w szczególności
- Normas harmonizadas utilizadas, normalmente

IEC 62368-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 62368-1; UL 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN ISO 12100-1;
EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779;
BS EN 62368-1; BS EN 55014-1; BS EN 55014-2;
BS EN 61000-3-2; BS EN 61000-3-3; BS EN ISO 13857-1; BS EN ISO 7779

03.02.2022
Datum



- Geschäftsführer -

Официальный представитель по технической документации
Valtuutettu edustaja teknisistä dokumentteja koskien
Autoryzowany przedstawiciel dokumentacji technicznej
Representador autorizado para a documentação técnica.

Krug & Priester GmbH & Co. KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

